

THE RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION STUDY TEAM
AND
THE AUTHORITIES CONCERNED OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE DEVELOPMENT OF BENTHONIC RESOURCES AQUACULTURE PROJECT

The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Takashi SAKAMOTO, visited the Republic of Chile for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Development of Benthonic Resources Aquaculture Project (hereinafter referred to as "the Project") in the Republic of Chile.

During its stay in the Republic of Chile, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Chilean authorities concerned in respect of desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Republic of Chile, signed in Santiago on July 28th, 1978 (hereinafter referred to as "the Agreement"), the Team and the Chilean authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the documents attached hereto.

Puerto Montt, March 17, 1997

坂本 隆

Mr. Takashi SAKAMOTO

Leader
Implementation Study Team
Japan International Cooperation Agency
Japan

Dr. Rabindranath QUINTEROS LARA

Intendant
The 10th Region, Los Lagos
President
Chinquihue Foundation
Republic of Chile

Mr. Juan Manuel CRUZ SÁNCHEZ

Undersecretary of States for Fisheries
Ministry of Economy

Witnessed by

Mr. Hamilton ALIAGA

Acting Executive Director
International Cooperation Agency of Chile

ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of the Republic of Chile will implement the Project in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article II of the Agreement, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II. The provision of Article VIII of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The provision of Article IX-1 of the Agreement will be applied to the Equipment.

3. TRAINING OF CHILEAN PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive Chilean personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE

1. The Government of the Republic of Chile will take necessary measures to ensure that self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through the full and active involvement in the Project of all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. In accordance with the provision of Article IV of the Agreement, the Government of the Republic of Chile will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Chilean nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of Chile.
3. In accordance with the provisions of Article V and VI of the Agreement, the Government of the Republic of Chile will grant, in the Republic of Chile, privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.

4. In accordance with the provisions Article IX of the Agreement, the Government of the Republic of Chile will take measures necessary to receive and use the Equipment provided through JICA under II-2 above and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese experts referred to in II-1 above.
5. The Government of the Republic of Chile will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Chilean personnel from technical training to be organized in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the provision of Article V-(1)-(b) of the Agreement, the Government of the Republic of Chile will provide the services of the Chilean counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV.
7. In accordance with the provision of Article V-(1)-(a) of the Agreement, the Government of the Republic of Chile will provide the buildings and facilities as listed in Annex V.
8. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Chile, the Government of the Republic of Chile will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-2 above.
9. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Chile, the Government of the Republic of Chile will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The President of the Chinquihue Foundation, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
 2. The Director of Development and Promotion Department of the Chinquihue Foundation, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
 3. The General Manager of the Chinquihue Foundation will support the Project Director, mentioned in IV-1 above.
 4. The Japanese Team Leader will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
 5. The Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice to the Chilean counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
 6. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.
- [Handwritten signature]*
- [Handwritten signature]*

V. JOINT EVALUATION

The evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Chilean authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VII of the Agreement, the Government of the Republic of Chile shall bear claims, if any arise, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Chile except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with, this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting the support among the people of the Republic of Chile towards the Project, the Government of the Republic of Chile will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Chile.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from July 1st, 1997.



ANNEX I. MASTER PLAN

1. OBJECTIVES OF THE PROJECT

- (1) Overall Goal
Aquaculture of valuable benthonic organisms will be disseminated among artisanal fishermen and other beneficiaries in the 10th Region of the Republic of Chile.
- (2) Project Purpose
To develop local-oriented aquaculture technology of valuable benthonic organisms.

2. OUTPUT AND ACTIVITIES OF THE PROJECT

- (1) Seed production technology for selected benthos species is to be developed through the following activities:
 - i. to research effective methods of natural seed collection;
 - ii. to research and develop artificial seed production techniques including maturation and spawning, larval rearing, and mass culture of natural food organisms; and
 - iii. to develop the manual for seed production methods.
- (2) Grow-out and aquaculture technology for selected benthos species are to be developed through the following activities:
 - i. to conduct research on environmental factors;
 - ii. to study effective methods of grow-out in captivity and in the sea;
 - iii. to practice experimental farming;
 - iv. to develop the manual for grow-out methods;
 - v. to conduct fisheries and socio-economic surveys;
 - vi. to implement basic study on stocking into the open sea; and
 - vii. to conduct technical guidance on farming methods.

3. JAPANESE TECHNICAL COOPERATION

The Government of Japan will assist the Government of the Republic of Chile in carrying out the activities for obtaining the output which is described in item 2 above.



ANNEX II. LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Team Leader
2. Project Coordinator
3. Experts in the following fields:
 - i. Benthos Seed Production
 - ii. Benthos Culture (Grow-out)
 - iii. Fisheries and Socio-Economic Surveys

NOTE:

- a) One expert may cover more than one field.
- b) Short-term experts in the fields of technical cooperation as listed in ANNEX I will be dispatched when necessity arises for the smooth implementation of the Project.



ANNEX III. LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. Equipment, machinery, and materials necessary for the activities mentioned in Annex I-2.
2. Books and other necessary printed matter.
3. Other equipment, machinery, and materials necessary for the implementation of the Project.



ANNEX IV. LIST OF THE CHILEAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE
PERSONNEL

1. Project Director

President of the Chiquihue Foundation

2. Project Manager

Director of the Development and Promotion Department of the Chiquihue Foundation

3. Counterpart Personnel

Suitably qualified personnel on a full-time basis to each Japanese expert as specified in Annex II.

4. Administrative Personnel in the Chiquihue Foundation

- (1) Secretaries/Typists
- (2) Clerks
- (3) Drivers
- (4) Other support staff mutually agreed on as necessary

5. Other Personnel mutually agreed on as necessary



ANNEX V. LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. The Main Project Office

Chinquihue Shellfish Seed Production Center: The following facilities will be provided;

- (1) Office, meeting room and other necessary facilities for the Japanese experts,
- (2) Laboratories and workshop,
- (3) Services such as electricity, water supply, sewerage system, telephone and other necessary facilities for the activities under the Project,
- (4) Transportation needed for the implementation of the Project, and
- (5) Other facilities necessary for the implementation of the Project

2. Experimental Farm

Huelmo Experimental Farm: The following facilities will be provided;



- (1) Workshop, and
- (2) Other facilities necessary for the implementation of the Project.

3. Training Center

Pullinque Technical Training Center: The following facilities will be provided;

- (1) Office and workshop,
- (2) Accommodation units, and
- (3) Other facilities necessary for the implementation of the Project.

4. Other Land and Facilities mutually agreed upon as necessary

ANNEX VI. THE JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Function

The Joint Coordinating Committee at policy level will meet at least once a year:

- (1) To formulate the annual work plan for the Project;
- (2) To review the annual activities of the Project;
- (3) To review and exchange views on major issues arising from, or in connection with, the technical cooperation;
- (4) To examine the local budget-draft necessary for the Project; and
- (5) Others.

2. Composition

The Joint Coordinating Committee will consist of the following persons:

- (1) Chairperson: President of Chinquihue Foundation
- (2) Members

Chilean side

- Representative, International Cooperation Agency of Chile(AGCI)
- Representative, Undersecretary of States for Fisheries
- General Manager, the Chinquihue Foundation
- Director, Development and Promotion Department of the Chinquihue Foundation
- Executives, the Chinquihue Foundation, as needed
- Counterpart personnel assign to the Project, as needed
- Other personnel concerned with the Project, as needed

Japanese side

- Team Leader
- Project Coordinator
- Experts assigned to the Project
- Resident Representative of JICA in the Republic of Chile
- Other personnel concerned, to be dispatched by JICA as needed

NOTE:

Official(s) of the Embassy of Japan in the Republic of Chile may attend the meetings of the Joint Coordinating Committee as observer(s).



THE TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION
OF
THE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE DEVELOPMENT OF BENTHONIC RESOURCES AQUACULTURE PROJECT

The Japanese Implementation Study Team and the Chilean authorities concerned have jointly formulated the Tentative Schedule of Implementation of the Development of Benthonic Resources Aquaculture Project (hereinafter referred to as "the Project") as annexed hereto.

This has been formulated in connection with the Attached Document of the Record of Discussions signed between the Japanese Implementation Study Team and the Chilean authorities concerned for the Project on the conditions that the necessary budget will be allocated for the implementation of the Project by both sides, and that the schedule is subject to change within the framework of the Record of Discussions whenever necessity arises in the course of the implementation of the Project.

Puerto Montt, March 17, 1997

坂本 隆

Mr. Takashi SAKAMOTO

Leader
Implementation Study Team
Japan International Cooperation Agency
Japan

Dr. Rabindranath QUINTEROS LARA

Intendant
The 10th Region, Los Lagos
President
Chiniquihue Foundation
Republic of Chile

Mr. Juan Manuel CRUZ SÁNCHEZ

Undersecretary of States for Fisheries
Ministry of Economy

Witnessed by

Mr. Hamilton ALIAGA

Acting Executive Director
International Cooperation Agency of Chile

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

I. Project Activities

Item / Year	1st	2nd	3rd	4th	5th
1. Benthos Seed Production					
a. Research & development of effective methods of natural seed collection					
b. Research & development of artificial seed production:					
- Maturation & spawning					
- Larval rearing					
- Mass culture of food organisms					
c. Development of the manual for seed production methods					
2. Benthos Culture					
a. Research on environmental factors					
b. Study on effective grow-out techniques					
c. Practice of experimental farming					
d. Development of the manual for grow-out methods					
e. Fisheries & socio-economic surveys					
f. Basic study on stocking into the open sea					
g. Technical guidance on farming methods					

Ph

ph

II. Technical Cooperation Program

Item / Year	1st	2nd	3rd	4th	5th
JAPANESE SIDE					
1. Dispatch of Experts					
(1) Long-term experts					
a. Team Leader					
b. Project Coordinator					
c. Experts in the field of:					
- Benthos seed production					
- Benthos culture (Grow-out)					
- Fisheries & socio-economic surveys					
(2) Short-term experts <i>(When necessity arises)</i>	****	****	****	****	****
2. Counterpart Training in Japan <i>(Some personnel a year)</i>	****	****	****	****	****
3. Provision of Equipment					
4. Dispatch of Survey Missions <i>(When necessity arises)</i>	**		**		**
CHILEAN SIDE					
1. Assignment of Counterparts for:					
a. Team Leader					
b. Project Coordinator					
c. Experts in the field of:					
- Benthos seed production					
- Benthos culture					
- Fisheries & socio-economic surveys					
2. Assignment of Administrative Personnel					
3. Provision of Land, Buildings & Facilities					
4. Provision of Running Expenses					

4/25

7

est